**Zeitschrift:** HTR Hotel-Revue **Herausgeber:** hotelleriesuisse

**Band:** - (2012)

**Heft:** 50

**Anhang:** Profil: die Stellenbörse für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus = la

bourse de l'emploi pour la restauration, l'hôtellerie et le tourisme

Autor: [s.n.]

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DIE STELLENBÖRSE FÜR HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND TOURISMUS

LA BOURSE DE L'EMPLOI POUR LA RESTAURATION, L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME

EIN GEMEINSCHAFTSPROJEKT

Nr. 30 · 13. Dezember 2012

htr hotel revue

HOTELLERIE" **GASTRONOMIE ZEITUNG** 

www.stellenPROFIL.ch

AUS- UND WEITERBILDUNG ...... DIREKTION/KADERSTELLEN ...... DEUTSCHE SCHWEIZ ...... SUISSE ROMANDE

SVIZZERA ITALIANA ..... INTERNATIONAL .... STELLENGESUCHE ..... IMMOBILIEN



GRAFILL

# WAS IST WEITERBILDUNG?

Vor kurzem besuchte ich eine Veranstaltung zum Thema, wie sich Hotels im Internet besser positionieren können. Das Thema fand reges Interesse, und der Referent verstand es, die Teilnehmenden zu begeistern. Mission erfüllt, Ziel erreicht. Wirklich? Erzielten die Hotels damit am nächs-ten Tag bessere Hits? Nein. Ergo, die Veranstaltung hat nichts genützt? Ebenfalls nein. Was nun und warum dieses Durcheinander?

Zunächst frage ich mich, was diese Veranstaltung war: eine Information, eine Fortbildung, eine Weiterbildung, eine Werbeveranstaltung, ein Netzwerkanlass? Auch das bringt mich nicht weiter. Dann lasse ich es sein und widme mich meinem Alltag. Dort bin ich konfrontiert mit Herausforderungen. Ich frage mich, wie ich diese Herausforderungen angehen und die Probleme lösen kann. Ich suche nach Antworten, beschaffe mir Informationen, werte sie aus und integriere sie in den Handlungsalltag. Ist das Weiterbildung? Was aber, wenn mein Arbeitgeber andere Vorstellungen hat als ich und die Prioritäten anders setzt oder wenn ich als Vorgesetzter meine Mitarbeitenden von der Teilnahme an einer Weiterbildung überzeugen will? Nun, das ist meine Führungsaufgabe, meine Prioritäten als Vorgesetzter mit den individuellen Bedürfnissen der Mitarbeitenden in Einklang zu bringen und den richtigen Weiterbildungsrahmen zu finden. Apropos Rahmen, der erinnert mich an Bilder, und im Wort Wei-terbildung stolpere ich immer wieder über zwei Wörter: weiter und Bild. Von vielen Menschen und Dingen im Leben mache ich mir, ob ich will oder nicht, immer ein weiteres Bild. Ich bilde mich und lerne Neues, wie wir sagen. Ach ja, und der Bilderrahmen, dieser hilft, dem Bild Geltung zu verschaffen und setzt es in einen Zusammenhang. In der Weiterbildung setzen die Veranstalter den Rahmen und schaffen die Möglichkeit, das Gelernte in den Alltag umzusetzen. Dazu werden Kurse und alles Mögliche angeboten, Kreditpunkte für Lernleistungen und Zertifikate verliehen. All das sind Hilfen, aber am Ende bleiben das individuelle Bild und der Kontext zum Alltag. Das Wunderbare

an der Bildung ist, dass sich deren Geltung immer wieder verändert und stets eine neue Beziehung zum Kontext sucht.

Im Rahmen des jährlichen Mitarbeitergesprächs wurde ich gefragt, was meine Weiterbildungsabsichten für das Jahr 2013 sind. Nach einer Pause antwortete ich, ich wisse es nicht. Für mich sei wichtig, dass ich zu den Aufgaben, die ich habe, Fragen stellen und Massnahmen ergreifen könne, um Antworten auf meine Fragen zu finden. Am Ende der Veranstaltung zur Positionierung der Hotels im Internet haben die Teilnehmenden ein Zer-tifikat erhalten. Ich habe mir überlegt, was ich nun damit anfangen soll: im Büro an die Wand nageln, im Lebenslauf aufführen und wie viele Kredite werden überhaupt vergeben? Am Ende ging ich zurück in mein Büro, habe mir zwei Punkte in mein No-

tizheft geschrieben, die ich bei künftigen Massnahmen berücksich gen werde. Alles klar? berücksichti



Leiter Weiterbildung www.hotelleriesuisse.ch



Mit Spezialisten Erfolgspotenziale erschliessen und ausschöpfen

Unser gemeinsames Beraternetzwerk – für Ihren unternehmerischen Erfolg

Alle Netzwerkpartner unter: www.hotelleriesuisse.ch/beraternetzwerk

CURAV/VA.CH



AGENDA .....

### 7.-11. Januar

«Ausbildungskurs für Berufsbildner/-innen in Lehrbetrieben», vom Schweizer Kochverband, Weggis

www.hotelgastrounion.ch

### 10.-11. Januar

«Zertifizierungskurs, SCAE Barista, Level 1», vom Berufsverband Restauration, St. Gallen

www.hotelgastrounion.ch

### 22.-23. Januar

«Tourismus. ganz natürlich» Modul I, SANU future Learning, von hotelleriesuisse, Biel

www.hotelleriesuisse.ch/Kurse

### 23. Januar

«Home Barista», Grundkurs, vom Berufsverband Restauration, St. Gallen

www.hotelgastrounion.ch

### 14. Februar

Input: Professioneller Umgang mit elbewertungen von hotelleriesuisse, «Dorint An der Messe Basel»

www.hotelleriesuisse.ch/Kurse

### 18.-19. Februar

«Qualitäts-Gütesiegel für den Schweizer Tourismus Stufe I» von hotelleriesuisse im Hotel Cascada, Luzern

www.hotelleriesuisse.ch/Kurse

### BUCHTIPP



### WEITERBILDUNGEN ZAHLEN SICH IMMER AUS

2010 trat der so genannte Bildungs-Landes-Gesamtarbeitsvertrag in Kraft. Das heisst, die Mindestlohnkategorien sind neu an die Aus- und Weiterbildung gekoppelt. So steigt beispielsweise der Mindestlohn um 100 Franken, wenn ein Mitarbeiter sich berufs-spezifisch sechs Tage weitergebildet hat. Diese Weiterbildungsangebote finden Mitarbeitende sicher am besten auf den Homepages der Bransicher am besten auf den Homepages der Bran-chenverbände. Nichtsdestotrotz lohnt sich der Ratgeber vom K-Tipp auch für Gastgewerbler. In zehn übersichtlichen Kapiteln geht es vom Wünsch nach Veränderung über eine Standortbestimmung, die Frage, ob es Sinn macht, eine Lehre oder die Matura nachzuholen, bis zu nützlichen Adressen von Berufsbildungs ämtern und Weiterbildungsinstitutionen.

«Weiterbildung: Dazulernen und profitieren», von Bennie Koprio, K-Tipp-Ratgeber

ISBN 978-3-906774-47-3, CHF 32.00

# **ACHTUNG: VORURTEILE** SPIELEN AUCH EINE ROLL

Wir alle bilden uns ein Urteil über einen Menschen, den wir zum ersten Mal sehen. Das kann positiv oder negativ sein. Tatsache bleibt aber, dass dies ein Vorurteil ist, weil wir den Menschen noch nicht richtig kennen.

orurteile gehören zu jedem Bewerbungs-prozess. Denn jeder Personalverant-wortliche bildet sich ein erstes Urteil über einen Bewerber. Gerade im Bewerbungsprozess, in dem Personalverantwortliche Ent-scheidungen treffen müssen auf der Grundlage von teils oberflächlichen Aspekten wie Bewerbungsdossier und erstem Eindruck, spielen Vor-urteile eine grosse Rolle. Jede Bewerber(innen) gruppe hat mit teils irrationalen Vorbehalten zu kämpfen, die sie im Bewerbungsprozess be hindern können. Studienabsolvent(inn)en wird vorgeworfen, mangelnde Berufserfahrung und zu theoretisches Wissen zu haben. Vormalige Führungskräfte lassen sich in stellvertreten der Position sicher nichts sagen. Erfahrenes Personal reiferen Alters ist nicht mehr an Leistung interessiert, sondern wartet gemütlich auf die Pension. Kinderlose Frauen im besten Alter können demnächst schwanger werden. Diese Vorannahmen resultieren aus Erfahrungs-werten, die aber nicht auf jedes Individuum zutreffen.

Sind Sie sich bewusst, welche (unausgespro-chenen) Vorurteile man Ihnen, Ihrem Dossier chenen) Vorurteile man Ihnen, Ihrem Dossier und Ihrem Auftreten gegenüber haben könnte? Und wie wollen Sie Personalentscheider(innen) vom Gegenteil überzeugen? Die Herausforde-rung für Sie als Bewerber(in) ist es, begründete sowie unzutreffende Annahmen, Vorbehalte und Sorgen zu erkennen und zu entkräften. Dies erfordert zuerst die Bereitschaft, sich beits mit medichen Venuteilee wegenender. aktiv mit möglichen Vorurteilen auseinander-zusetzen, anstatt diese, aus persönlichen Wi-derständen heraus, zu verdrängen. Zeigen Sie den Mut, sich selbstkritisch zu betrachten. Stehen Sie über der Sache. Punkten Sie, indem Sie proaktiv, souverän, professionell und mit positiver Grundhaltung vorgehen. Nachfolgend fin-den Sie Vorurteile, die den Bewerbungsprozess laut einer Studie der Arbeitsmarktbeobachtung AMOSA behindern können:

- Motivation/Engagement: Durchhalte-vermögen, Zielstrebigkeit, Eigeninitiative, Leistungsbereitschaft
- Fachkompetenz: formelle Qualifikationen, Berufserfahrung, Fremdsprachen, Umgang mit Informations- und Kommunikationstechnologien
- Handlungskompetenz: Belastbarkeit, Stressbewältigung, Entscheidungsfähigkeit, selbständiges Arbeiten, Sorgfalt, Zuverlässig-keit, Pünktlichkeit
- Soziale Kompetenz: Konfliktfähigkeit, Kooperationsfähigkeit, Teamfähigkeit
- Intellektuelle Fähigkeiten: Auffassungsgabe, Problemlösungsfähigkeit, Konzentrationsfähigkeit, systemisch-analytisches

- Kommunikative Kompetenz: Ausdrucksfähigkeit, mündlich und schriftlich
- Auftreten: Umgang, Hygiene und Kleidung Rahmenbedingungen: körperliche und
- psychische Gesundheit, stabiles Umfeld Mobilität: Bereitschaft zur täglichen Pendel-mobilität, Bereitschaft zum Wohnortwechsel
- Flexibilität: Bereitschaft/Wunsch, Branche/ Beruf zu wechseln, neue Tätigkeiten erlernen,

Flexibilität bezüglich Lohn, Arbeitszeiten Neben bewerbergruppenspezifischen Vorurteilen können auch Vorurteile aufgrund der Be-rufsbiografie bzw. der individuellen Person entstehen. Auch hier gilt es, diese zu kennen, um sie dann selbstbewusst abfedern zu können. Welche Vorbehalte sind Ihnen im Bewerbungs-prozess bereits begegnet bzw. könnten auftauchen? Welches Angebot werden Sie unterbreiten, welches Bild vermitteln Sie z.-B. mit Ihrem Dossier, wie treten Sie auf, um Vorbehalte bei Personalentscheidern gar nicht erst entstehen

zu lassen oder ihnen proaktiv entgegenzuwir-ken? Hier einige Beispiele: Sie oder er ist doch überqualifiziert für diese Stelle. Ich glaube nicht, dass sie/er uns lange im Unternehmen erhalten bleibt.

Sie hatte Positionen auf Geschäftsleitungs-ebene inne. Warum entscheidet sie sich nun für eine Aufgabe auf Mitarbeiterebene? Ich glaube nicht, dass sie sich unterordnen wird.

Ich fürchte, wir werden seinen Salärerwartungen nicht gerecht werden können. Der Job ist mit einer hohen Stressbelastung verbunden. Das kommt für sie/ihn wohl nicht

in Frage? Wie leistungsfähig ist sie/er? Die besten Tage seiner Karriere liegen doch hinter ihm. Wir brauchen jemanden, der «hungrig»

auf Erfolg ist. Als ehemaliger Selbständiger wird er sich kaum in eine Hierarchie einordnen wollen, sondern lieber selbst Chef bleiben.

Wir werden ihr wohl nicht die Perspektive bieten können, die sie sich wünscht. Wir haben ein junges Team und junge Vorge-

setzte. Ich fürchte, da passt er nicht hinein. In unser eingespieltes Team passt sie mit ihrer

speziellen Art nicht so gut. Ein Mitarbeitender in diesem Alter kommt uns

Der ist doch nur Routineaufgaben gewohnt. Überlegen Sie sich gut, welche dieser Vorur-teile auf Sie zutreffen und was Sie darauf erwi-dern. Mit den «richtigen» Antworten steigen die Chancen auf die neue Stelle erheblich.

Quelle: New Placement GmbH, Bildungsinstitut und Kompetenzzentrum für Bewerbungsprozesse, 8048 Zürich www.newplacement.ch

### AUS DER SCHULE .....

# DAS SPRUNGBRETT – SCHWEIZER HOTELLERIEAUSBILDUNG – KARRIEREPLANUNG AUS CHINESISCHER SICHT

Fei, 24 Jahre, aus China, ist zurzeit im Abschlusspraktikum seines Nachdiplomstudiums an der Swiss School of Tourism and Hospita-lity (SSTH) in Passugg. Er plant seinen nächsten Karriereschritt und kann ihn kaum erwar ten: Bereits hat er erfolgreiche Interviews mit zwei internationalen Luxushotels hinter sich, die ihm einige Jahre Auslandserfahrung und danach eine weitere Karriere in China ermög-lichen. Sein Traum ist in die Nähe gerückt. Bereits in seiner Kindheit steckte ihn seine Mut-ter mit dem Hotellerie-Virus an. Seitdem verfolgt er seine Karriere mit beeindrucken-der Gradlinigkeit. In China absolvierte er sein Bachelorstudium in Englisch und Französisch und sammelte die ersten Arbeitserfahrungen im Eventbereich, unter anderem in internationalen Fünfsternehotels. Ebenso engagierten Schweizern hätten in unserem Land wohl alle Türen offengestanden, doch die Faktenlage in China zeigt, dass es ein Nachdiplomstudium

in der Schweiz braucht, um wirklich Karriere machen zu können. Doch auch nur dann, wenn man mit Engagement und Leidenschaft dabei

Fei sagt deutlich: «Nur so kann ich ein bis zwei Jahre in einer internationalen Hotelkette im Ausland arbeiten und danach zu guten Be-dingungen zurück in mein Heimatland ent-sandt werden. Dies oder mein eigenes Hotel eröffnen, alles andere lässt mich in China auf der Stelle treten.» Die SSTH in Passugg unter-stützt Studierende wie Fei, ein passendes Ma-nagement Trainee Programm oder eine ad-äquate Stelle in den Metropolen dieser Welt zu finden. Nebst dem fachlichen Können ist auch die Karriereberatung und -planung ein wichtiges Element der Hotellerieausbildung.

> Ursula Oehy Bubel Head of Career Services und Dozentin SSTH AG, Passugg/Chur

..... ZITAT DER WOCHE ......

«Weil Denken die schwerste Arbeit ist, die es gibt, beschäftigen sich auch nur wenige damit»

### ..... ARBEITSSICHERHEIT ......

Jährlich ereignen sich in unserer Branche über 13.000 Berufsunfälle. Das entspricht 78 Unfällen pro 1.000 Vollbeschäftigten. Die dadurch verursachten Kosten bei den Versicherungen belaufen sich auf über 41 Millionen Schweizer Franken, Die Betriebe werden zusätzlich mit hohen Kosten für Ausfalltage, Ersatzpersonal und Entschädigungen für Überstunden belastet. Deshalb gibt Profil jede Woche Tipps zur Unfallverhütung.

ELEKTRISCHE UND TECHNISCHE EINRICHTUNGEN, UNTERHALT UND GEBÄUDE

### Böden

Gefährdung:

Verletzungen durch Ausrutschen, Stolpern und Stürzen wegen:

- · loser oder aufstehender Bodenbeläge
- · schmutziger und/oder nasser Bodenbeläge
- Niveauunterschieden

### Mögliche Massnahmen:

- Rutschhemmende Beläge einsetzen
- · Defekte Bodenbeläge umgehend fachgerecht instand stellen
- · Böden sauber und trocken halten
- · Zweckmässige Schmutzschleusen vorsehen
- · Niveauunterschiede durch Schrägrampe mit geringer Neigung (max. 5%) überwinden
- · Unvermeidliche Stufen deutlich markieren
- Warnständer verwenden

### Eingänge und Verkehrswege Restaurant/Hotel Gefährdung:

· Stürzen, Stolpern, Ausrutschen auf Nässe, Schnee oder Eis

### Mögliche Massnahmen:

- · Vorgehen für Reinigung festlegen (wer, wann, was?)
- · Mitarbeitende informieren
- · Entsprechendes Arbeitsmaterial zur Verfügung stellen: Schaufel oder Besen für Schneeräumung; Kies, Split oder Salz für Eis

Die Tipps fürs Gastgewerbe stammen aus der Broschüre «Unfall – kein Zufall». Herausgegeben von der Eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit EKAS, Die Broschüre kann gratis heruntergeladen werden unter: www.ekas.admin.ch

# RAUM FÜR VISIONEN

DIREKTION / KADER / DEUTSCHE SCHWEIZ



Als Gästehaus der Eidgenossenschaft gehören wir seit einhundert Jahren zu den besten Adressen der Luxushotellerie, und das nicht allein für unsere Gäste, sondern auch für Sie. Heute pflegen wir unsere Traditionen, echte Gastfreundschaft und das permanente Streben nach Perfektion in der Collection mit vier führenden Häusern der Schweiz.

Wir bieten einen innovativen, einzigartigen Arbeitsort mit Potenzial für eine engagierte, initiative Persönlichkeit

### Vizedirektor (m/w)

ab April 2013 oder nach Vereinbarung

Sie arbeiten eng mit der Direktion zusammen und sind direkt für den F&B-Bereich zuständig.

Diese anspruchsvolle Position verlangt profundes Fachwissen mit Erfahrung im F&B-Bereich, einen Hotelfachschulabschluss, gute Kenntnisse der deutschen, französischen und englischen Sprache, Führungserfahrung in der Fünf-Stern-Hotellerie, unternehmerisches Denken sowie Freude, unser innovatives Unternehmen stetig weiterzuentwickeln. Ausserdem sind Sie eine frontorientierte, kreative, flexible undbelastbare Persönlichkeit mit einer lösungsorientierten Arbeitsweise

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.



Kochergasse 3–5, 3000 Bern 7 Urs Bührer, Direktor, Telefon 031 320 45 45 direktion@bellevue-palace.ch, www.bellevue-palace.ch

Starten Sie in unserem Team per 1. 1. 2013 als

Chef de Partie 100% Sous-Chef 100%.
Commis de Rang 100%
Servicemitarbeiterin 3 TG/W Tagesschicht

Wir freuen uns auf motivierte und initiative Berufsleute, die mit Freude in der Gastronomie arbeiten und ihr gelerntes Handwerk für unsere Gäste einsetzen.

Restaurant Kuonimatt Monika & Daniel Theiler Industriestrasse 9, 6010 Kriens www.restaurant-kuonimatt.ch



Die Wohnbaugenossenschaft IGZZA sucht per sofort oder nach Vereinbarung für das betriebseigene Hotel Kronenhof in 8046 Zürich-Affoltern

### zwei Jungköche

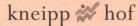
mit abgeschlossener Berufsausbildung zur Verstärkung unseres Küchenteams

eine Réception-Mitarbeiterin mit abgeschlossener Lehre und D-, E-, F-Sprach-kenntnissen sowie MS-Office-Erfahrung

Wir bieten interessante Arbeitsplätze mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen.

Gerne erwarten wir Ihre schriftlichen und vollständigen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse:

Initiativgenossenschaft Zentrum Zürich-Affoltern c/o Schädeli Gartenbau Kügeliloostrasse 39 8046 Zürich



ein modernes Rehabilitationszentrum mit Hotelambiente mit 157 Zimmern. Täglich werden in unserem Haus bis zu 160 Gäste mit Vollpension und Diätmenues verpflegt. Zudem verfügen wir über ein öffentliches Restaurant mit 70 Plätzen und einen Bankettsaal mit 100 Plätzen.

wir suchen nach Vereinbarung eine/einen

# Sous Chef m/w

100% Pensum

### Ihre Aufgaben

- Tägliche Mitwirkung bei der Zubereitung der Gästemenues

- ragiccie mitwirkung bei der Zubereitung der Gastemenues Kontrolle des à la Carte Postens Überwachung und Instruierung der Küchenbrigade Mitverantwortung für die Einhaltung der Hygienevorschriften Vertretung des, Küchenchefs bei dessen Abwesenheit

- Abgeschlossene Lehre als Koch
- Vorzugsweise mit Weiterbildung zum Diätkoch Einige Jahre Erfahrung als Sous-Chef
- Kenntnisse in der Menueplanung und Kalkulation PC-Kenntnisse
- Kompetent in der Lehrlingsausbildung Flexibilität, Einsatzwille, Durchhaltewille und gute Sozialkompetenzen

Wir suchen motivierte und qualitätsbewusste Mitarbeitende, die gemeinsam mit uns die Zukunft des kneipp-hofs erfolgreich mitgestalten.

kneipp-hof Dussnang AG, Kurhausstrasse 34, 8374 Dussnang





Graubünden Ferien (GRF). Die Marketingorganisation für die Ferienregion Graubünden.



Graubünden Ferien (GRF) ist die verkaufsorientierte Marketingorganisation für die Ferien-region Graubünden. Im Auftrag der Bündner Regierung fördert GRF national und international die Nachfrage nach touristischen Angeboten und Leistungen

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. April 2013 eine(n) engagierte(n), initiative(n)

## Head of Market Development

als Mitglied der Geschäftsleitung

### Ihr Aufgabenbereich

Die Abteilung Market Development unterstützt unsere Vertretungen in DE, NL, UK, BE, LUX, PL und CZ bei der Erarbeitung der Marketingpläne und bei der Umsetzung der entsprechenden Aktivitäten. Sie ist die zentrale Drehscheibe zwischen Angebot und Markt. Als Bereichsleiter(in) sind Sie verantwortlich für die strategische Verkaufsplanung sowie für die Weiterentwicklung bestehender und neuer Partnerschaften und führen ein Team mit 6 Mitarbeitenden. Der Auf- und Ausbau von Verkaufsrepräsentanzen und Vertriebskanälen, das Business Planning inklusive Budgetverantwortung gehören ebenso zu Ihren Aufgaben wie der Aufbau eines gut funktionierenden Sales Support Systems. Als Mitglied der Geschäftsleitung von GRF gestalten Sie die Ausrichtung und Weiterentwicklung der Organisation aktiv mit.

### Ihr Profil

Für diese spannende und äusserst vielseitige Aufgabe mit Reisetätigkeit suchen wir eine sehr überzeugende, motivierende und belastbare Führungsperson mit Berufserfahrung. Sie haben eine Ausbildung im Tourismusmanagement oder in der Betriebswirtschaft gemacht und bringen Verkaufs-, Marketing- und/oder Planungserfahrung mit. Gute Sprach- und Schreibkenntnisse in D, E und evtl. F. Ein ausgeprägtes Organisationstalent, sowie fundierte Kenntnisse im Online-Marketing sind starke Argumente. Ihre Einsatzbereitschaft ist überdurchschnittlich und Sie teilen mit uns die Leidenschaft für die einzigartige Ferienregion Graubünden.

### **Unser Angebot**

Wir bieten eine sehr attraktive, abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Position in einem innovativen Unternehmen an zentraler Lage beim Bahnhof in Chur. Bei uns können Sie sich als kompetente Person entfalten. Interessiert? Dann sollten wir uns kennenlernen!

Bitte senden Sie Ihr vollständiges Bewerbungsdossier bis zum 4.1.2013 an Graubünden Ferien, Personal, Alexanderstrasse 24, 7000 Chur.



Das **See-Spital**, entstanden aus der Fusion der Spitäler Sanitas Kilchberg und Zimmerberg Horgen, ist ein modernes, öffentliches Schwerpunktspital, der Region Linkes Z\(\textit{Tichses}\) der Endorderen Horgen und Kilchberg rund 200 Akutbetten und 22 Pflegeheimbetten.

Unser medizinisches Leistungsangebot umfasst die Fachgebiete Allgemeine Chirurgie, Orthopädie, Urologie, Oto-Rhino-Laryngologie, Ophthalmologie Gynä-kologie/Geburtshifte, verschiedene chirurgische Subspezialitäten sowie Innere Medizin. Mit rund 1100 Mitarbeitenden betreuen wir jährlich zirka 12 000 stationäre und 17 000 ambulante Patientinnen und Patienten.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen

### **Leitung Room Service 80%** (am Standort Kilchberg)

- Anforderungsprofil

  Berufserfahrung im Servieren von Speisen und Getränken

  Führungserfahrung von Teams (bis 12 Personen) vom Vorteil

  Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift erforderlich

  Flair für Kommunikation und Administration

  Verständnis für betagte und kranke Patientlnnen

  Teamfähig, selbständig, zuverlässig und flexibel

  Bereitschaft zu Wochenendeinsätzen

- Gepflegtes, sauberes Erscheinungsbild und gute Umgangsformen

Ihre Aufgaben In dieser Kaderfunktion führen Sie und unterstützen Sie die Room-Service-Brigade

- In dieser Kaderfunktion führen Sie und unterstützen Sie die Room-Service-Brig tatkräftig mit. Ihre Aufgaben umfassen:

  Die operative Verantwortung für die Verpflegung der Patienten und deren Besucher auf den Stationen

  Einhaltung und Kontrolle aller hygienischen und gesetzlichen Vorschriften.

  Bedürfnis- und klassengerechte Betreuung der Patientlnnen
  Personal-Einsatzplanung und -Rekrutierung

  Konsequente kunden- und gastgeberorientierte Ausrichtung des Angebotes

  Unterstützung der Lennenden in deren Ausbildung

  Aufgabenkoordination mit anderen Abteilungen

- Was können wir Ihnen bieten?

  Nichtalltägliche und dankbare Aufgabe mit Freiraum für Ideen und Kreativich Attraktive Anstellungsbedingungen mit Welterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten

  Moderne Infrastruktur

  Ein angenehmes Arbeitsklima

Sind Sie interessiert? Wenn ja, zögern Sie nicht, mit uns Kontakt aufzunehmen. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Franz J. Sperisen, Leitung Hotellerie, Tele-fon 044 716 77 20, gerne zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:

– See-Spital, Personaldienst, Grütstrasse 60, 8802 Kilchberg
Oder via E-Mail:

personaldienst@see-spital.ch
 www.see-spital.ch

PROFIL

Die SRO AG, das Zentrumsspital in Langenthal und die Gesundheitszentren in Herzogenbuchsee, Huttw und Niederbipp, ist die grösste Arbeitgeberin in der Design Obergregeri

Rund 1000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter setzen sich täglich für das Wohl unserer Patienten ein. Höchste Qualitätsstandards im medizinischen und pfle gerischen Bereich sind uns besonders wichtig. Werden auch Sie Teil vom SRO-

Zur Unterstützung unseres Gastronomieteams suchen wir am Standort Langenthal per 01. März 2013 oder nach Vereinbarung eine/n engagierte/n

### Diätkoch/Diätköchin 80 %

- Produktion und Zubereitung von warmen und kalten Speisen für unsere Patienten und das Restaurant
- Übernahme der Tagesverantwortung
   Erstellen von fachlich einwandfreien Diäten unter Einhaltung des Diätsche-
- Übernahme von verschiedenen Diensten
- Mithilfe bei der Lagerbewirtschaftung und Lagerkontrolle
- Korrekte Eingangskontrolle der Waren auf Qualität und Quantität

### **Unsere Anforderungen**

- Abgeschlossene Ausbildung als Diätkoch/Diätköchin
- Einige Jahre Berufserfahrung
- Freude und Geschick im Umgang mit Lebensmittel
- Bereitschaft, Wochenenddienste zu leisten
- Teamfähigkeit und hohe Sozialkompetenz

### Wir bieten Ihnen

- Ein hoch motiviertes, flexibles und offenes Team
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen nach GAVEine interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit
- Gute Sozialleistungen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Doris Fahrni, Leiterin Diätküche Langenthal, Tel. 062 916 36 31, E-Mail: d.fahrni@sro.ch

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die SRO AG, Frau Edona Maksutaj, Human Resources, St. Urbanstrasse 67, CH-4901 Langenthal, E-Mail: e.mak-

# Fachpersonal finden Sie auf hoteljob.ch!



htr hotel revue

### Unser Leitbild zeigt Richtung Berner Spezialitäten

Sind Sie die/der motivierte, interessierte und initiative



### Chef de Partie - Sous-chef (CH)

die/der unsere Küchenbrigade (7 Personen) unterstützt, um dieses Ziel zu erreichen? Ab Mitte Januar 2013 oder nach Übereinkunft gehören Teamfähigkeit, Belastbarkeit sowie Kreativität zu Ihrem verantwortungsvollen und abwechslungsreichen Aufgabenbereich.

Sie haben eine abgeschlossene Kochlehre, Freude am Kochen und sind ein Teamplayer.

Wir verwöhnen unsere Gäste mit einer saisona frischen, leichten, fantasievollen und attraktiven Küche

Wir und unser Küchenchef Sandy Schnetzler freuen uns, Ihnen unseren heimeligen Landgasthof, die moderne, offene, gut eingerichtete Küche sowie unsere einsatzfreudigen Mitarbeitenden vorstellen zu dürfen.

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie Ihre Bewerbung an:

B. & O. Gerber-Fuhrer Alte Bernstrasse 11, 3322 Schönbühl E-Mail:info@gasthof-schoenbuehl.ch





Fein essen, gut schlafen

Heidi & Beat Soltermann

Hätten Sie Freude, in einem gepflegten und neuzeitlich geführten Restaurantbetrieb tätig zu sein und mit Ihrer engagierten Mitarbeit zum Erfolg unseres Unternehmens beizutrage Sind Sie gelernte/r und begeisterte/r

PROFIL

Koch / Köchin (Eintritt: Mitte Januar 2013 oder nach Vereinbarung) und sind zudem Zuverlässigkeit und Selbständigkeit Ihre Stärken? Dann sind Sie unser Mann oder unsere Frau.

- Wir bleton: eine interessante, lehrreiche Tätigkeit in neuzeitlicher kreativer Goermetküche ein gutes Arbeitskilma in jungem Team normalerweis gebed Sonntag frei end Winnsch möbliertes Zimmer Sich laben och Fragen Tuden Sig letzt gleich an: Telefon 034 402 65 55

Beat Soltermann gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte und zeigt Ihnen unverbindlich unseren Betrieb.

Wir suchen ab sofort einen

### Küchenchef

Hotel Hirschen Hirschenplatz 1 6215 Beromünster

Für unser schönes **4-Sterne-Hotel in Bern** suchen wir per 1. Februar 2013 eine

### Rezeptionistin

mit entsprechender Ausbildung oder mehrjähriger Erfahrung.

- Sie sprechen Deutsch, Englisch und Französisch Sie beherrschen Fidelio Suite 8 einwandfrei Sie bearbeiten alle an der Rezeption anfallenden Arbeiten selbstständig

Vollständiges Dossier unter Chiffre 24836-9477 an htr hotelrevue, Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

**Restaurant Kleefeld** sucht ab sofort versierte/n Serviertochter/Kellner

Serviceaushilfe

Marmotte GmbH Marmotte GmbH Mädergutstrasse 5, 3018 Bern Telefon 031 981 14 10

GASTROJOB.ch

Die Stellenplattform

für Hotellerie, Gastronomie

und Tourismus

JETZT

Melden Sie sich bei

sowie



Hotel-Restaurants. Golfrestaurants, Golfrestaurant & Catering SOMMERAU-TICINO Dietikon-Zürich sucht per Januar oder nach Vereinbarung einen erfahrenen, starken Sous-Chef 100%

Eine nicht alltägliche, zum Teil mediterrane, kreative Karte, individuelle Bankette und Catering-Services für 10–10 000 Gäste (z. B. Partner von FIFA) fordern einiges, bringen aber auch viel Erfreuliches. Sie sind Partner des Küchenchefs, arbeiten operativ, sind der Administrator und Lehrlingsverantwortliche. Dies in einer jungen, engagierten Brigade. Sie kaufen ein, führen mit natürlicher Autorität und Herz.

naturicner Autoritat und Herz. Sie führen das Haus mit und helfen mit Ihrer Erfahrung, dieses etablierte Unternehmen (seit 1931) noch bekannter zu machen. Sie sind an einem längerfristigen Engagement in einem zukunftsorientierten Unternehmen interessiert, sind ein Teamplayer. Geboten wird nebst gutten finanziellen Konditionen ein attraktiver, intensiver, sehr moderner Arbeitsplatz in einem Betrieb mit 170 Betten, 4 Restaurants, Bar, Meetingmöglichkeiten, grossem Catering-Service und einem Golfrestaurant. rant.

### Interessiert?

Dann bewerben Sie sich bei: Dann Dewerden Sie sich Dei: FRAPOLLI BETRIEBE AG, Frau Rose admin@sommerau-ticino.ch Hotel-Restaurants Sommerau-Ticino Zürcherstrasse 72; CH-8953 Dietikon-Zürich www.sommerau-ticino.ch

Wir suchen per 1. August 2013

### Pächter Café littéraire Aarau Jobcode hoteljob.ch: J32649

Stadtbibliothek Aarau Graben 15

### SVIZZERA ITALIANA



Il Grand Hotel Villa Castagnola au Lac, l'unico albergo 5 stelle superior a Lugano, rinomato per la sua tradizione ed il suo prestigio e situato direttamente sulle rive del Lago di Lugano, offre ai suoi ospiti 50 camere e 28 suites, il risto-rante gastronomico «Le Relais» con terrazza sul giardino, il Ristorante Galleria «Arté al Lago» con 1 stella Michelin, sale banchetti e conferenze nonché due residenze.

Per potenziare il nostro team di lavoro cerchiamo

### una/un Vice Direttore

Entrata: data da convenire.

- Compiti
  Definire con la direzione tutte le attività commerciali e lo sviluppo dei nuovi prodotti e servizi.
  Partecipare all'elaborazione delle strategie marketing e politica dei prezzi.
  Partecipare all'elaborazione degli obiettivi da raggiungere del Grand Hotel Villa Castagnola.
  Coordinare e controllare la buona organizzazione dei dipartimenti.

- Vostro profilo

  Titolare di un diploma di formazione alberghiera.
  Esperienza rilevante nella gestione alberghiera (Front-Office, Food & Beverage, Marketing).
  Competenze di management con almeno cinque anni di esperienza in alberghi di 5 stelle in qualità di quadro dirigente.
  Concrete conoscenze del mondo alberghiero Svizzero e internazionale con capacità d'analisi e di sintesi.
  Orientamento al cliente e buona dialettica.
  Dinamicità, flessibilità, spirito d'iniziativa e capacità di intraprendere.
  Senso dell'organizzazione, pianificazione e leadership.
  Capacità nel mantenere un clima di fiducia con clienti e collaboratori, solide competenze relazionali e senso della negoziazione.
  Ottime conoscenze d'italiano, tedesco, francese e
- Ottime conoscenze d'italiano, tedesco, francese e inglese sia a livello scritto che parlato, eccellenti capacità redazionali.
- Costituisce un titolo di favore la conoscenza del programma riservazioni alberghiere Fidelio 7.

Età compresa tra 35 e 45 anni

I candidati interessati sono invitati a inviare una documen-tazione personale completa di lettera di presentazione, cv, foto e certificati via posta oppure via e-mail all'indirizzo

Saranno prese in considerazione unicamente le candidature complete e in possesso dei requisiti richiesti.

Simona Perrone, Responsabile Risorse Umane Grand Hotel Villa Castagnola Viale Castagnola 31 CH-6906 Lugano jobs@villacastagnola.com

Graubünden Ferien (GRF) ist die Marketingorganisation für die Ferienregion Graubünden.



Graubünden Ferien (GRF) ist die verkaufsorientierte Marketingorganisation für die Ferienregion Graubünden. Im Auftrag der Bündner Regierung fördert GRF national und international die Nachfrage nach touristischen Angeboten und Leistungen.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. März 2013 oder nach Vereinbarung

# Mitarbeiter(in) Market Development

Die Abteilung Market Development unterstützt unsere Auslandsvertretungen bei der Erarbeitung der Marketingpläne und bei der Umsetzung der entsprechenden Aktivitäten in sämtlichen von GRF bearbeiteten Märkten. Sie sind die Schnittstelle zwischen unseren Auslands-Vertretungen, Schweiz Tourismus sowie den Destinationspartnern in Graubünden am Hauptsitz in Chur. In dieser Funktion sorgen Sie im Team für die reibungslose Abwicklung und Koordination aller On- und Offline-Aktivitäten in unseren Märkten. Sie koordinieren Studien-Verkaufs- und Repräsentationsreisen und helfen mit beim Aufbau eines professionellen Reportings für die Destinations-Partner. Zudem erhalten Sie die Möglichkeit, direkt im Markt unterstützend zu wirken.

### Ihr Profil

Für diese spannende und äusserst vielseitige Aufgabe mit Reisetätigkeit, suchen wir eine(n) sehr kommunikative(n), belastbare(n) Teamplayer(in), Sie besitzen einen Bachelor of Science in Tourism, sind dipl. Tourismusfachmann/-frau HF oder vergleichbar und haben vertiefte Kenntnisse im Online-Marketing. Gute Sprach- und Schreibkenntnisse in D, E und evtl. F sowie ein ausgeprägtes Organisationstalent sind starke Argumente. Ihre Einsatzbereitschaft ist überdurchschnittlich und Sie teilen mit uns die Leidenschaft für die einzigartige Ferienregion Graubünden

### Unser Angebot

Wir bieten eine sehr attraktive, abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Position in einem innovativen Unternehmen an zentraler Lage beim Bahnhof in Chur. Bei uns können Sie sich als kompetente Person entfalten. Interessiert? Dann sollten wir uns kennenlernen!

Bitte senden Sie Ihr vollständiges Bewerbungsdossier bis zum 4.1. 2013 an Graubünden Ferien, Personal, Alexanderstrasse 24, 7000 Chur.

graubunden









Ferien und Freizeit für Behinderte

### Schenken Sie Ferien.

Die Stiftung Denk an mich ermöglicht Ferien und Erholungsaufenthalte für Menschen mit Behinderung. Möglich wird das durch Menschen, die weiterdenken. Und mit einer Spende Ferien schenken.

PC 40-1855-4

www.denkanmich.ch





# PROFIL

Die Stellen- und Immobilienbörse für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus

Ein Gemeinschaftsprojekt von

### htr hotel revue

HOTELLERIE"
GASTRONOMIE ZEITUNG

HERAUSGEBER hotelleriesuisse Monbijoustrasse 130 3001 Bern www.hotelleriesuisse.ch

Hotel & Gastro Union Adligenswilerstrasse 22 6002 Luzern www.hotelgastrounion.ch

VERLAGE htr hotel revue Monbijoustrasse 130 3001 Bern www.htr.ch

### Hotellerie et Gastronomie Verlag

Adligenswilerstrasse 27 www.hotellerie-et-gastronomie.ch

LEITUNG Barbara König Philipp Bitzer Michael Gollong

REDAKTION Tel. 031 370 42 39 Mario Gsell Tel. 041 418 24 57

redaktion@stellenprofil.ch redaktion@immoprofil.ch

ADMINISTRATION Angela Di Renzo Costa Tel. 031 370 42 42 angela.direnzo@htr.ch

Nicole Kälin Tel. 041 418 24 48 nicole.kaelin@hotellerie-et-gastronomie.ch

Die Verarbeitung inkl. Fakturierung der Stellen- und Immobilienanzeigen erfolgt (auch wenn die Auftragserteilung via Hotellerie <sup>et</sup> Gastronomie Verlag erfolgen sollte) über die htr hotel revue Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

VERKAUF Angela Di Renzo Costa Tel. 031 370 42 42 Patricia Nobs Wyss Tel. 031 370 42 77

Fax 031 370 42 23 inserate@stellenProfil.ch inserate@immoProfil.ch

PREISE Stellenanzeigen
Millimeter-Tarif
s/w CHF 1.76
4-farbig CHF 2.31 Kaderrubrik Stellen s/w CHF 1.98 4-farbig CHF 2.53

Die Stellenanzeigen werden automatisch gegen einen Aufpreis von CHF 50.00 eine Woche auf www.hoteljob.ch / www.gastrojob.ch publiziert. Falls keine Aufschaltung gewünscht wird, muss dies bei der Auftragserteilung mitgeteilt

### Aus- und Weiterbildung

Millimeter-Tarif s/w CHF 1.76 4-farbig CHF 2.31

Immobilienanzeigen Millimeter-Tarif s/w CHF 1.76

4-farbig CHF 2.31

Die Immobilienanzeigen werden automatisch gegen einen Aufpreis von CHF 50.00 während eines Monats auf www.htr.ch/ immobilien aufgeschaltet. Falls keine Aufimmobilien aufgeschaltet. Falls keine Auf schaltung gewünscht wird, muss dies bei der Auftragserteilung mitgeteilt werden. Die genauen Konditionen sind unter www.stellenprofil.ch resp. www.immoprofil.ch abrufbar

ANZEIGENSCHI USS Montag, 12.00 Uhr

GESTALTUNG Michael Gollong (Creative-Direction) Luka Beluhan Ursula Erni-Leupi grafilu (Illustrationen)

PRODUKTION Inserate: htr hotel revue, Monbijoustrasse 130, 3001 Bern Redaktion: Hotellerie et Gastronomie Verlag, Adligenswilerstrasse 27, 6006 Luzern

Druck: NZZ Print, Zürcherstrasse 39, 8952 Schlieren

KORREKTORAT REDAKTION Ringier Print Adligenswil AG, 6043 Adligenswil/LU

LITHOGRAPHIE Christian Albrecht, Serum Network, Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern

GEDRUCKTE AUFLAGE Reguläre Auflage 40.000 Ex. Kleinauflage 13.000 Ex. (Ausgaben vom 28.6., 9.8. 23.8., 13.9., 29.11., 13.12.) Bei Kleinauflagen gelten reduzierte Preise.

Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwendung der redaktionellen Inhalte bedarf der schriftlichen Zustimmung durch die Redaktion. Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonst wie verwertet werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Sendungen wird jede Haftung abgelehnt.

### DIE IMMOBILIENBÖRSE FÜR HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND TOURISMUS

LA BOURSE DE L'IMMOBILIER POUR LA RESTAURATION, L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME



# SCHLAF-KOMFORT

Drei Schlafpositionen bei unterschiedlichen Bedürfnissen: Das passende Kissen spielt eine zentrale Rolle. Dass Schlaf die Gesundheit und Leistungsfähigkeit beeinflusst, wissen mittlerweile fast alle. Dennoch schenken viele der Schlafqualität wenig Beachtung, Über 30 % Prozent der Schweizer Bevölkerung leiden an Schlafstörungen. Die Folgen sind allgemein bekannt: Antriebslosigkeit, Muskelverspannungen, Konzentrationsstörungen und Kopfschmerzen. Langfristig können Schlafstörungen gar zu erhöhter Unfallgefahr, frühzeitigem Altern und Übergewicht führen. Risiken, die man einfach vermeiden kann – mit der richtigen Matratze und dem richtigen Kissen.

### DAS KOPFKISSEN

Die Relevanz des Kopfkissens wird meist unterschätzt. Tatsächlich spielt es für einen tiefen, erholsamen Schlaf eine zentrale Rolle. Aber nur, wenn es individuell an den Körper und das Schlafverhalten angepasst ist. Das ideale Kopfkissen

gleicht, entsprechend dem Schlaftypus, den Höhenunterschied zwischen der eingesunkenen Schulter und dem gerade zu lagernden Kopf aus.

### **SCHLAFTYPUS**

Für Seitenschläfer ist es besonders wichtig, dass das Dreieck zwischen Schulter und Hals vom Kissen ausgefüllt wird. So ist der Kopf in der perfekten Lage und ein Abknicken oder Überstrecken der Halswirbelsäule kann vermieden werden. Wichtig: Das Kissen darf nicht zu weich sein, da sonst der Kopf nicht ausreichend abgestützt wird. Rückenschläfer sollten darauf achten, dass der Bereich zwischen Hinterkopf und Schultern vom Kissen ausgefüllt wird. So entsteht eine angenehme Entlastung, Wichtig: Das Kissen darf nicht zu hoch sein. Sonst wird die Wirbelsäule nicht gleichmässig entlastet. Bauchschläfer dagegen benötigen sehr flache Kissen. Denn ist das Kissen zu hoch, wird die Wirbelsäule zu stark gebogen, was zu Schmerzen führt.

Ein Kissenmenü oder eine Kissenbar im Hotel gibt dem Gast nützliche Tipps für einen natürlich guten Schlaf. Das Hotel hat ein gezielt auf die unterschiedlichen drei Schlaftypen ausgerichtetes Kissenangebot. So kann der Gast bereits beim Einchecken an der Réception das für ihn anatomisch richtige Kissen auswählen. Der Gast schläft ganz einfach ausgezeichnet! Egal, ob in den Ferien oder in Vorbereitung auf einen wichtigen

Egal, ob in den Ferien oder in Vorbereitung auf einen wichtigen Geschäftstermin – nur gesunder und erholsamer Schlaf garantiert Vitalität und Leistungsfähigkeit. Eine hervorragende Gelegenheit, etwas für die Gesundheit zu tun. Und das wortwörtlich im Schlaf. Eine Investition also, die sich nachhaltig lohnt – Zuhause und im Hotel



Bruno Büchler Account Manager Deutschschweiz Hilding Anders Switzerland AG

### Hotel- und Restaurant-Betrieb

an interessanter Lage im Berner Oberland zu verkaufen oder zu vermieten

Die Eigentümer führen den Betrieb mit langer Tradition seit 10 Jahren erfolgreich und suchen im Rahmen eines geordneten Nachfolgeprozesses einen Käufer/Investor oder Mieter.

Das Objekt in schlüsselfertigem Zustand liegt im schönen Berner Oberland und bietet grosses Potenzial sowohl im regionalen, nationalen und internationalen Kundensegment.

Hotel: 18 Gästezimmer mit total 32 Betten Restaurant: 40 Sitzplätze Saal: bis 80 Personen, dreifach unterteilbar Wintergarten: 28 Plätze Nebenräume: grosszügige Lingerie-, Keller-, Lager- und Nebenräume

Parkplätze vorhanden

Mitarbeiter: 10 bis 15 Teil- und Vollzeitstellen

Umsatzkategorie: Fr. 1 bis 1,5 Mio.

Preiskategorie: auf Anfrage

Kontakt: Chiffre 24822-9470 an htr hotelrevue, Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern. Infolge Betriebsschliessung

### LIQUIDATION

Samstag, 15. Dez. 2012, ab 9 Uhr Restaurant Löwengarten St. Gallerstrasse 37 9400 Rorschach

Aufschnittmaschine, Drucksteamer, Kombisteamer, Bürgi-Grill, Elismaschine, Saladette, Mikrowelle, Pizzaofen, Gläserspülmaschine, Standund Tischrifteuse, Gartenmobiliar, Herd (Gas/Elektro), div. Kasserollen und GN-Behälter, und, und ... Alles muss raus.

Sieben Bauerndörfer in Nicaragua entscheiden sich gegen die Abhängigkeit von Gentech-Multis.

Mit Mut und Ihrer Unterstützung.
Danke, dass Sie per SMS 20 Franken spenden
Mut 20 an 488.





Gestalten, berechnen und disponieren Sie Ihr Immobilieninserat selber unter www.htr.ch/immobilien

htr hotel revue